

Woraus besteht der 30 kg schwere Anzug eines Bombenfliegers?

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **15 (1939)**

Heft 22

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-753503>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Ueber seine gewöhnliche Dienstuniform zieht der Bombenflieger zunächst einen Schaffellanzug. Er besteht aus einem einzigen Stück und reicht vom Hals bis zu den Knöcheln...

L'uniforme de service ne suffit pas. Il faut encore revêtir une sorte de peau de mouton qui couvre le corps de la tête aux pieds.



... Seine Füße schützt er mit einem Paar mit Schaffell gefütterten Ueberschuhen...

Des bottes fourrées recouvrent les chaussures.



... Dann wird ein aus Mackintosh bestehender leichter Ueberzug über ihn gestülpt. Ohne Hilfe könnte er ihn nicht anziehen...

Un léger vêtement imperméable, mais que l'aviateur ne peut endosser sans aide.



... Als viertes wird sorgfältig der Helm mit dem darin eingenähten Radio-Kopfhörer aufgesetzt...

Le casque et les écouteurs.



... Warm gefütterte Handschuhe, Schutzbrille und Sauerstoffmaske vervollständigen die Ausrüstung...

Gants fourrés, lunettes, masque pour l'oxygène.



... Zuletzt wird noch der Fallschirm umgehängt, der Pilot besteigt die Maschine, deren Sitz elektrisch geheizt wird, und kann nun starten.

Encore un parachute, et en route!

Woraus besteht der 30 kg schwere Anzug eines Bombenfliegers?

Kriegsflüge sind keine Spazierflüge, wie sie der Sport- und Zivilflieger zur schönen Jahreszeit in geringen Höhen absolviert. Um unentdeckt an die feindlichen Stellungen heranzugelen, ist der Bombenflieger gezwungen, sich in große Höhen zu begeben, in Höhen von zuweilen 5000—6000 Meter. Die dort herrschenden Temperaturen erfordern für den Piloten im offenen Kriegsflugzeug eine besonders warme Kleidung. Mit allem Drum und Dran wiegt diese Ausrüstung eines englischen Bombenfliegers nicht weniger als 30 Kilogramm.

L'armure d'un chevalier de l'air

Casque, cuirasse, écu, gantelets et jambières d'un noble seigneur du moyen âge ne dépassaient guère le poids de 30 kg. de l'équipement d'un « bombardier » des temps modernes.